

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра германской и кельтской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета МГУ
имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

**«Аспекты и методы филологического анализа текстов XII-XVII
вв. из Германии / Нидерландов»**

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки:
45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:
Магистерская программа
**«КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ И СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ
ПРОЦЕССЫ РАЗВИТИЯ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ»**

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры германской и кельтской филологии
(протокол № , 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры, реализуемой последовательно по схеме интегрированной подготовки*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: *относится к вариативной части ОПОП ВО.*

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия : освоение дисциплин «Основы языкознания», «Теория литературы», «Латинский язык», «История литературы страны изучаемого языка», «История зарубежной литературы», «Введение в спецфилологию», «Основной изучаемый язык (немецкий или нидерландский)», «История основного изучаемого языка (немецкого или нидерландского)», «Второй изучаемый иностранный язык», «Русский язык».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знание:

- *общей проблематики германского языкознания, традиционных интерпретаций и новых концепций в области истории и теории языка, истории словесности Германии и Нидерландов, освоенных и малоисследованных областей предмета*

Умение:

- *формулировать научно обоснованные гипотезы в области германского языкознания, создавать теоретические модели языковых и литературных явлений*

- *применять методологию германского языкознания в своей профессиональной деятельности в области филологии*

Владение:

- *методологией германского языкознания.*

Знание:

- *терминологии германского языкознания на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (английский, немецкий, нидерландский, латинский язык).*

Умение:

- *активно и правильно применять эту терминологию на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (английский, немецкий, нидерландский, латинский язык);*

- *излагать теоретические положения и анализировать литературный и языковой материал изучаемой филологической специальности.*

Владение:

- *русским литературным языком и научным стилем описания, анализа и обсуждения материала.*

Знание:

- *коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм (на русском и основном изучаемом языке) и приемов, необходимых для участия в конференции, выступления и ведения научной дискуссии по языкознанию и литературоведению;*

Умение:

- *применять эти знания на практике;*

Владение:

- *коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, необходимыми для участия в конференции, выступления и ведения научной дискуссии по литературоведению и языкознанию*

Знание:

- фундаментальных научных установок, представлений и терминов германского языкознания, методологических принципов и методических приемов исследования литературного и языкового материала

Умение:

- применять эти знания на практике;

Владение:

- теорией и методологией германского языкознания, германской филологии и литературоведения.

Знание:

- основ, методов и приемов германского языкознания, методов анализа различных факторов развития культуры, литературы и языка Германии (Нидерландов);

Умение:

- использовать углубленные знания в области сравнительного литературоведения, языкознания, в теоретических разработках и практической деятельности в области основной специализации;

Владение:

- углубленными знаниями в избранной конкретной области филологии

Знание:

- терминологического аппарата германского языкознания, германской филологии и литературоведения;

- методами научного исследования германского языкознания (немецкий и нидерландский языки и литературы на них);

- внутрисистемных и экстралингвистических факторов развития языка и литературы избранной филологической специальности

- методов анализа языкового и литературного материала, текстов на языке избранной филологической специальности.

Умение:

- оперировать терминологией германского языкознания;

- применять методы научного исследования языков основной специальности и литератур на них (немецкий, нидерландский);

- прослеживать и характеризовать тенденции развития языка основной специальности и литература на нем;

- применять методы анализа языкового и литературного материала, текста на языке специальности.

Владение:

- терминологией германского языкознания;

- методами научного исследования языков и литератур на современных языках (немецкий, нидерландский языки), анализа языкового и литературного материала, текстов на языке специальности.

Знание:

- терминологии германского языкознания на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (немецкий, нидерландский языки, латинский язык).

Умение:

- активно и правильно применять эту терминологию на русском языке с привлечением основных терминов на основных изучаемых иностранных языках (немецкий, нидерландский языки, латинский язык);
- излагать теоретические положения и анализировать материал языка и литературы основной филологической специальности, сопоставительный материал близкородственных языков и литератур на них.

Владение:

- русским литературным языком и научным стилем описания, анализа и обсуждения материала.

Знание:

- основных закономерностей функционирования языков, литератур в синхроническом и диахроническом аспектах;

Умение:

- прослеживать и характеризовать эти закономерности;

Владение:

- навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языка и литературы основной филологической специальности.

Знание:

- методов филологического анализа в области германского языкознания, оценки, обобщения, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности в этой области;

Умение:

- применять методы филологического анализа в области германского языкознания, оценивать, обобщать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности в этой области

Владение:

- методов филологического анализа в области германского языкознания, оценки, обобщения, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности в этой области.

Знание:

- методических оснований и приемов подготовки научных публикаций в области германского языкознания, основ работы с материальными носителями текстов на языках филологической специальности;

Умение:

- готовить научные публикации в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языках филологической специальности;

Умение:

- готовить научные публикации в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языках основной филологической;

Владение:

- навыками подготовки научных текстов в области германского языкознания,
- работать с материальными носителями текстов на языке филологической специальности;

- основными навыками работы с материальными носителями текстов на языке филологической специальности.

Знание:

- основных принципов и специфики работы в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности

Умение:

- работать в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности

Владение:

- навыками работы в научном коллективе (группе), проводящем филологические исследования в области основной филологической специальности.

Знание:

- основ основной филологической специальности и материала дисциплины;

Умение:

- применять эти знания на практике для популяризации филологических знаний и организации профориентационной работы в области филологии (дни открытых дверей МГУ, Школа юного филолога, фестивали языков)

Владение:

- навыками популяризации филологических знаний и организации профориентационной работы в области основной филологической специальности.

Знание:

- основ основной филологической специальности и материала дисциплины;

Умение:

- применять эти знания на практике для рецензирования и экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по релевантным филологическим дисциплинам (модулям);

Владение:

- навыками рецензирования и экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по релевантным филологическим дисциплинам (модулям).

Знание:

- основных принципов планирования и организации научно-исследовательской и учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;

Умение:

- планировать научно-исследовательскую и учебно-профессиональную деятельность обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;

- организовать научно-исследовательскую и учебно-профессиональную деятельность обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками;

Владение:

- навыками планирования и организации научно-исследовательской и учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата (дисциплины, имеющие отношение к литературоведению и языкознанию в области избранной филологической специальности) и профориентационных мероприятиях со школьниками.

Знание:

- всех подсистем (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) языков специальности, различных аспектов развития средневековой словесности на них;

Умение:

- объяснить эти факты в научных и методических целях;

Владение:

- теорией, методикой и навыками интерпретации всех подсистем (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) языков специальности, различных аспектов развития средневековой словесности на них.

Знание:

- генетических и контактных взаимосвязей изучаемого языка с языками контактного окружения, взаимовлияния литератур на этих языках;

Умение:

- проводить комплексное лингвистическое и лингво-культурологическое исследование определенного языкового ареала, его литературы в диахроническом и синхронном аспекте;

Владение:

- теоретическими знаниями и практическими навыками самостоятельного анализа языковых явлений словесности, ее жанров, направлений в области основной филологической специальности

4. Формат обучения ___ очный (лекции с интерактивным компонентом)

5. Объем дисциплины составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

2	Всего (часы)	В том числе			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1. Культурно-историческая ситуация в средний и ранний новый период истории немецкого / нидерландского языка. Изменение характера памятников письменности по сравнению с предыдущим периодом.		2			2
2. Рыцарская поэзия и ее основные жанры. Становление литературы городского сословия. Развитие средневековой прозы.		2			2
3. Исторические хроники и грамоты. Юридические памятники. Памятники делового и канцелярского стиля речи. Зарождение немецкой и нидерландской научной прозы. Аналитическое чтение текстов (по выбору).		2			2
4. Языковая ситуация в средний языковой период. Язык средневерхнемецкой /средненидерландской рыцарской литературы как основа развития надрегионального литературного языка. Анализ		2			-

текста (по выбору).					
5. Изменения в составе территориальных диалектов по сравнению с предшествующим периодом. Формирование новых наддиалектных форм; их характеристика. Классификация диалектов конкретного периода: главные тенденции их развития. Территориальные варианты немецкого /нидерландского письменно-литературного языка. Проблема единства языка народности для среднего и раннего нового периода истории немецкого /нидерландского языка. Анализ текста (по выбору).		2			2
6. Фонетика. Графика и звуковые значения букв, правила чтения (соответственно рассматриваемому периоду). Изменения в области вокализма. Различия между диалектами в развитии долгих гласных и дифтонгов. Дифтонгизация и монофтонгизация в ранненово-немецких/-нидерландских текстах. Проблема языка книгопечатников. Изменения в области консонантизма. Изменение состава согласных фонем на протяжении XII-XVIIв. Аналитическое чтение текста (по выбору).		2			2
7. Словарный состав. Количественные и качественные изменения в словарном составе немецкого /нидерландского языка XII-XVIIв. и их причины. Отражение в словарном составе жизни и культуры общества соответствующей эпохи.		2			2
8. Изменение семантической структуры слов. Пополнение пласта абстрактной лексики немецкого /нидерландского языка. Развитие терминологической и профессиональной лексики. Рост интернациональных элементов в словаре. Происхождение интернациональных слов. Развитие терминологий различных специальных и		2			2

профессиональных областей.					
9. Обогащение словарного состава языка путем заимствования на различных этапах истории немецкого / нидерландского языка. Заимствования и калькирование слов романского происхождения и их характер. Фламандско-нидерландские, славянские и другие заимствования в немецком языке эпохи Средневековья.		2			2
10. Количественные и качественные изменения в словарном составе на различных этапах истории немецкого / нидерландского языка. Расширение словарного состава языка путем заимствования из французского, итальянского, (в немецком – нидерландского, славянских) языков; социолингвистические условия этих процессов.		2			2
11. Словообразование. Изменения в системе словообразования немецкого и нидерландского языка: развитие новых словообразовательных моделей, и аффиксов, пополнение инвентаря словообразовательных элементов суффиксами.		2			2
12. Словообразование (часть 2). Изменения в системе словообразования: новые типы композитов.		2			
13. Грамматика. Основные изменения в системе имени. Развитие новых грамматических категорий. Изменения в склонении прилагательных и местоимений.		2			2
14. Изменения в системе глагола. Унификация типов и выравнивание личных окончаний. Развитие в системе аблаута. Динамика в системе глагольных типов (переход между сильными и слабыми типами).		2			-
15. Дальнейшее развитие аналитических форм и		2			2

расширение их состава. Грамматические категории глагола и изменение их смысловой структуры.					
16. Процессы развития в области синтаксиса немецкого / нидерландского языка. Особенности употребления приглагольного родительного падежа без предлога. Развитие новых предлогов на различных исторических этапах.		2			-
17. Усиление тенденции к двусоставному оформлению предложения. Особенности развития порядка слов в простом предложении в немецком / нидерландском языках. Инновации в структуре отрицательных предложений.		2			-
18. Развитие структуры сложных предложений. Сложносочиненные предложения, способы и средства выражения синтаксической связи. Сложноподчиненные предложения: виды придаточных предложений, способы и средства выражения синтаксической связи. Развитие системы союзов. Порядок слов в простом и сложном предложении на различных исторических этапах.		2			8 подготовка к экзамену / зачету
Промежуточная аттестация: экзамен / зачет (форма проведения – устная)					2 экзамен / зачет
Итого	36				36

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

6.1. Образец контрольной работы и зачетного задания:

1. Прочтите, переведите и проанализируйте текст.

а) Вроцлавский лечебник (Breslauer Arzneibuch, fol. 150b):

Ouch hilfet sere, juenchel, rute, lubestuckel samen. pheffer. win. honik. dise dinc alle mit ein ander getempert. vnde getrunken. hilfen dem houbte.

Wirouch. weizin mel. tuben mist. der iglichez ein vntze. vnde daz getempert mit dem wizen des eyes. vnde als ein phlaster gemachet. vnde an di sieche stat geleit. hilfet ouch.

Phersich kerne mit rosen ol gestozen. vnde dar gestrichen da daz houbt we tut hilfet ouch.

б) Из грамоты шефенов, Бохольт 1249 г. Среднидерландский.

De scepenen van bochouta queden alle degene die dese lettren sien selen i(n) onsen here; Si maken bekent die nu sien ende wesen selen; Ende den scepenen van velseke teuoirst dat der boidin molniser van dalle(m) vercochte den hare henricke van den putte portere van ghint. ii½. bunre lans de rode met .xx. voeten; dat lant leit tuschen den ghintwege ende sinen us op soe welc ende soet derhenric kisen wille; Dat lant wercochte hii teuulre wet bi meier ende bi scepenen; dat lant heft hij geloft tequitene met .i. halst(er) euenen ende .ix. d. bunre van alre quorelen sonder de godes tinde chegen alle die ghene die te dage ende te rechte willen comen; Dat selue lant dat hijr genommet es dat heft hij boidine mole(n)isere weder gegeue(n) terfleke(n) pachte ombe .i. mudde tarwen ende ombe .ii. capone siars.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Теоретические вопросы

1. Этимологический и тематической состав лексики в предложенном тексте.
2. Пример отражения жанровых особенностей текста в его лексике (в предложенном тексте).
3. Семантические кальки как способ культурных заимствований.
4. Дублетная лексика в немецком / нидерландском языке и ее дистрибуция в жанрах.
5. Особенности синтаксиса естественнонаучных жанров.
6. Особенности грамматических и синтаксических процессов в текстах права.
7. Языковой и стилистический анализ предложенного текста.

Практические вопросы

В качестве практического задания предлагаются тексты для анализа (см. выше, вопрос 1.) с дополнительным вопросом:

2. Дайте филологическую характеристику жанра, особенностей содержания приведенного отрывка, прокомментируйте языковые особенности текста на всех уровнях языкового анализа. Укажите на региональные или диалектные черты языка, охарактеризуйте лексику текста в языковом и экстралингвистическом аспектах, прокомментируйте интересные факты языка и стиля, сопоставьте с историческими и культурными факторами.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Жирмунский В.М. История немецкого языка. М., 1965.
2. Немецкая диалектография. Сб. статей под ред. В.М. Жирмунского. М.,
3. Миронов С.А. История нидерландского литературного языка (IX-XVI вв.). М.: «Наука», 1986.

4. Сквайрс Е.Р. Ареальная база истории нижненемецкого языка Ганзы. М.: МГУ, 1997.
5. Филичева Н.И. Немецкий литературный язык. М., 1992.

Дополнительная литература

1. Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М., 1963.
2. Гроссе Р. Диалекты и письменный язык на территории Верхней Саксонии. В кн.: "Вопросы германского языкознания". М.-Л., 1961.
3. Гухман М.М. Язык немецкой политической литературы эпохи Реформации и Крестьянской войны. М., 1970.
4. Домашнев А.И. Современный немецкий язык в его национальных вариантах. Л., 1983.
5. Жирмунский В.М. Немецкая диалектология. М.-Л., 1956.
6. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Историческая морфология немецкого языка. Л., 1968.
7. Историко-типологическая морфология германских языков, Т. I-II. М., 1977.
8. Семенюк Н.Н. Проблемы формирования норм немецкого литературного языка XVIII столетия. М., 1967.
9. Frings Th. Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache. 3.
10. Mettke H. Mittelhochdeutsche Grammatik. Halle (Saale), 1958.
11. Schirmunski, Viktor M. Deutsche Mundartkunde. Vergleichende Laut- und Formenlehre der deutschen Mundarten. Hrsg. und komm. von Larissa
12. Tschirch, Fritz. Geschichte der deutschen Sprache. Bd.1-2. Berlin 1971.
13. Tschirch, Fritz. Geschichte der deutschen Sprache. Bd.1. Berlin 1971.
14. Литература древнего периода <http://www.literatuuergeschiedenis.nl/middelnerlands.asp?ID=1>
15. Historische Woordenboeken <https://ivdnt.org/onderzoek-a-onderwijs/lexicologie-a-lexicografie/historische-woordenboeken>

Хрестоматии

1. Сквайрс Е.Р.. Хрестоматия по истории древненидерландского языка (древний период) и нижненемецкого регионального языка. Учебное пособие. Москва, Макс-Пресс, 2009.
2. Чемоданов Н.С. Хрестоматия по истории немецкого языка. М., 1953.
3. Braune W., Helm K. Althochdeutsches Lesebuch. Halle (Saale), 1952.
4. Kettmann G. Fruhneuhochdeutsche Texte. Leipzig, 1971.

Перечень лицензионного программного обеспечения (при необходимости):

1. "Windows 10"
2. "Adobe Acrobat" (для работы с файлами в формате PDF)
3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
4. Каталог Российской государственной библиотеки: <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
5. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
6. Материалы сайта: <http://www.superlinguist.ru/>

7. Bodleian Libraries Catalogue (SOLO): <http://solo.bodleian.ox.ac.uk>
8. Электронная база данных научных журналов “JStor”: www.jstor.org
9. Электронная база данных научных журналов “Project MUSE”: <http://muse.jhu.edu/>
10. Электронная база данных научных журналов “Cambridge Journals”: <https://www.cambridge.org>
11. Электронная база данных диссертаций “ProQuest” и монографий “ProQuest Books”: <https://www.proquest.com/>
12. Bosworth J., Toller T.N. An Anglo-Saxon Dictionary based on the Manuscript Collections of Joseph Bosworth: www.bosworthtoller.com

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

1. „Academia.edu“: <https://academia.edu>
2. “TITUS”: <http://titus.uni-frankfurt.de/indexe.htm>

Описание материально-технического обеспечения.

1. Помещения

Лекционная аудитория с доской в пределах общей видимости, хорошей акустикой и розеткой (для использования проектора при показе электронных презентаций).

2. Оборудование

Использование проектора для презентаций PowerPoint

Доступ к Интернету в аудиторное и внеаудиторное время

3. Иные материалы

Стабильный доступ к электронным базам данных научных журналов с университетских компьютеров и в Научной библиотеке МГУ.

9. Язык преподавания.

Русский.

10. Преподаватель.

Сквайрс Екатерина Ричардовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германской и кельтской филологии.

11. Автор программы.

Сквайрс Екатерина Ричардовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германской и кельтской филологии.